

**O ABORDARE ANTROPOLOGICA SI
SEMANTICA A RUDENIEI**

Alina BURSUC¹

Rezumat: Articolul de față este dedicat unui aspect de formalizare lingvistică întâlnit în analiza de conținut a numelor de rudenie. Monografiile românești consacrate câmpului lexical al numelor de rudenie, elaborate de lingviștii V. Scurtu (*Termenii de înrudire în limba română*, 1966) și A. Bidu-Vrânceanu (capitole în *Câmpuri lexicale*, 2008), conțin o serie de deficiențe de natură metalingvistică: fluctuații în denumirea unor trăsături de conținut (seme) ce țin strict de rudenie, sau absența unor astfel de trăsături. Scopul articolului este de a stabili un inventar exhaustiv de denumiri unitare pentru trăsăturile de conținut relative la rudenie printr-o abordare antropologică și semantică a rudeniei. Pentru atingerea acestui scop sunt necesare: familiarizarea lingvistului cu noțiunea de rudenie din perspectivă antropologică, prezentarea unor concepte subordonate rudeniei, menționarea criteriilor de clasificare a termenilor de înrudire, precizarea principalelor metode de analiză a vocabularului înrudirii, specificarea denumirilor aplicate tipurilor de rudenie.

Cuvinte cheie: tip de rudenie, rudenie naturală, rudenie socială, rudenie spirituală, analiză de conținut, dimensiune semantică, trăsătură semantică

1. Necesitatea unei abordări interdisciplinare

Fiecărui lexem din câmpul lexical al numelor de rudenie îi corespunde datorită analizei de conținut, bazată pe principiul opozițiilor distinctive, o formulă semică

**AN ANTHROPOLOGICAL AND
SEMANTIC APPROACH TO KINSHIP**

Alina BURSUC²

Abstract: This article is dedicated to one aspect of linguistic formalization common in the content analysis of kinship names. The Romanian monographs devoted to the lexical field of kinship names, developed by linguists V. Scurtu (*Termenii de înrudire în limba română*, 1966) and A. Bidu-Vrânceanu (chapters in *Câmpuri lexicale*, 2008), contain a number of shortcomings: fluctuations in the name of content features (semes) strictly related to kinship, or the absence of such features. The purpose of the article is to establish a comprehensive inventory of names for content features related to kinship through an anthropological and semantic approach to kinship. To achieve this goal are required: to be familiar with the concept of kinship in anthropological perspective, to present the concepts subordinate to kinship, indicate the criteria for the classification of kinship terms, to determine the main methods of analysis of kinship vocabulary, to specify the names of kinship types.

Keywords: type of kinship, natural kinship, social kinship, spiritual kinship, content analysis, semantic dimension, semantic feature

1. The Need for an Interdisciplinary Approach

To each lexeme from the lexical field of kinship names corresponds through content analysis, based on the principle of oppositions, a formula composed of content

¹ Cercetător post-doctoral, Dr., Departamentul de Științe Umaniste, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, România.

² Researcher, PhD, Department of Humanities, „Alexandru Ioan Cuza” University of Iasi, Romania.

alcătuită din trăsături de conținut sau seme (ex.: rom. *frate* = 'relație de rudenie' + 'rudenie de sânge' + 'masculin' + 'colateral'). Trăsătura de conținut comună tuturor numelor de rudenie este 'relație de rudenie', în timp ce trăsăturile distinctive sunt date de tipurile de rudenie, genul, linia, generația.

Societățile umane sunt structurate de relațiile de rudenie și alcătuite din grupuri de rude, familia fiind unul dintre acestea și strâns legată de rudenie. Însă distincții clare între relații de rudenie și familie, precum și denumiri unitare de tipuri de rudenie sunt realizate de științele umaniste care le studiază: antropologia și/sau sociologia.

Consultarea unor lucrări de specialitate cu caracter general (dicționare antropologice de referință, un eseu sociologic asupra rudeniei, un studiu antropologic asupra familiei europene) face posibilă înțelegerea conceptului de rudenie și a diversității conținutului său. Dificultatea cea mai mare pentru ne-antropolog (și ne-sociolog) este de a distinge între relații de rudenie și familie, atâta timp cât legătura dintre ele este văzută ca fiind foarte strânsă.

Antropologia studiază relațiile de rudenie care structurează societatea în rețea de relații, iar sociologia studiază familia (Harris, 1998:16). Interdependența dintre relațiile de rudenie și grupuri reiese din existența sistemelor de rudenie și din tipologia grupurilor umane pe criterii de rudenie. O serie de noțiuni precum: filiație, descendență, consangvinitate, afinitate, alianță, căsătorie, clarifică relațiile de rudenie din perspectivă antropologică.

Termenii de înrudire sunt parte intrinsecă a oricărui sistem de rudenie, dar reprezintă și parte intrinsecă a limbii (Harris, 1998:32). Antropologul caută criterii de clasificare a termenilor, în timp ce lingvistul experimentează diferite metode de analiză a vocabularului înrudirii. O trecere în revistă a criteriilor antropologice de clasificare și a principalelor metode lexicologice evidențiază statutul termenilor de înrudire/ numelor de rudenie în cele două științe.

features or semes (eg. rum. *frate* = 'kinship' + 'blood kinship' + 'male' + 'collateral'). The content feature common to all the kinship names is kinship, while the distinctive features are given from types of kinship, gender, line, generation.

Human societies are structured by kinship and are composed of groups of relatives, the family being one of them closely linked to kinship. Clear distinctions between family and kinship, also same names for the types of kinship are made from humanities who are studying it: anthropology and / or sociology.

Consultation of the general literature (reference anthropological dictionaries, sociological essay on kinship, anthropological study of the European family) makes possible to understand the concept of kinship and the diversity of its content. The biggest difficulty for non-anthropologist (and non-sociologist) is to distinguish between kinship and family, as long as the link between them seems to be very close.

Anthropology studies kinship that structures the society in network relationships, and the sociology studies the family (Harris, 1998:16). The interdependence between kinship relationships and groups clear from the existence of the kinship systems and from the groups typology based on kinship criteria. A series of notions such as lineage, descent, consanguinity, affinity, alliance, marriage, clarify the problem of kinship from an anthropological perspective.

The terms of kinship are an intrinsic part of any kinship system, but are also an intrinsic part of a language (Harris, 1998:32). The anthropologist looks for criteria for the classification of terms, while the linguist tries different methods of analysis of the vocabulary of kinship. A review of anthropological criteria for classification and of the main methods shows the place of kinship names in the two sciences.

The names used to describe the types of kinship as content features, shows variety

Denumirile utilizate de lexicologi pentru desemnarea tipurilor de rudenie în calitate de trăsături de conținut, arată varietatea și, parțial, ignorarea unora dintre ele. O analiză completă de conținut trebuie să uniformizeze metalimbajul și să redea în totalitate trăsăturile numelor de rudenie. De acest aspect depind numărul și denumirile micro-câmpurilor sau paradigmelor care alcătuiesc câmpul lexical al numelor de rudenie.

2. Conceptul antropologic de rudenie

2.1. Relații de rudenie

Fenomenul reproducerii biologice face ca în orice societate un copil să fie născut dintr-un bărbat și o femeie, să aibă frați și patru bunici, părinții „naturali” ai părinților săi, și să intre în relații de rudenie cu frații și surorile părinților săi, precum și cu copiii acestora. În toate societățile, rudele „biologice” ale unui bărbat intră în relații de rudenie „socială” cu rudele „biologice” ale femeii cu care se căsătorește și invers (bărbatul devine rudă cu părinții și frații soției sale). Se simte în orice societate umană nevoia consolidării solidarității sociale și oamenii își „fac” în mod artificial rude: „fiu”, „fiică”, „frate”, „soră”, „tată”, „mamă”, prin intermediul diverselor ritualuri și acte cu caracter social (adopție, naștere, înfrățire).

Relațiile de rudenie structurează societățile umane și în calitate de trăsătură universală a acestora și de fenomen cultural fac obiectul de studiu al antropologiei, începând cu a doua jumătate a secolului al XIX-lea, când apar lucrările antropologului L. H. Morgan, considerat fondatorul studiilor consacrate înrudirii. Antropologii observă că în toate societățile relațiile de rudenie se organizează în sisteme complexe de rudenie pe criteriul filiației, dar prezintă și structuri minimale sau elementare de rudenie (Lévi-Strauss, 1973:105).

2.2. Tipuri de rudenie

Majoritatea antropologilor vorbesc de două tipuri de rudenie (Birn, 2005:1369; Bonté, 1991:548): *rudenia reală* sau

and partially ignoring some of them. A full analysis should standardize the metalanguage and show fully the content features of kinship terms. From this aspect depends on the number and the names of micro-fields or paradigms that make up the lexical field of kinship names.

2. The Anthropological Concept of Kinship

2.1. Kinship

The phenomenon of biological reproduction makes in any society a child to be born from a man and a woman, to have brothers and four grandparents, the “natural” parents of his parents, and to enter into kinship relationships with his parents siblings, and their children. In all societies, the “biological” relatives of a man enter in “social” kinship relations with the “biological” relatives of the woman that he marries and vice versa (the man is a relative of his wife's parents and siblings). In any human society feels the need to strengthen social solidarity and people do artificially relatives: “son”, “daughter”, “brother”, “sister”, “father”, “mother”, through various rituals and social acts (adoption, godfatherhood, fraternisation).

The kinship structures the human societies and as their universal trait and cultural phenomenon are the object of anthropology, from the second half of the nineteenth century, when appear the scientific works of anthropologist L. H. Morgan, the founder of studies on kinship. Anthropologists observe that kinship in all societies is organized in complex systems of relationships on the basis of descent, but also have minimal or elementary structures of kinship (Lévi-Strauss, 1973:105).

2.2. Types of kinship

Most anthropologists speak about two types of kinship (Birn, 2005:1369; Bonté, 1991:548): the real kinship or the classic kinship and pseudo-kinship or fictive kinship.

domeniul clasic al rudeniei și *pseudo-rudenia* sau rudenie fictivă.

2.2.1. Rudenie reală

Rudenia reală vizează relațiile sociale care se suprapun de cele mai multe ori relațiilor biologice și cunoaște două forme: consangvinitatea și afinitatea, explicate prin conceptele de filiație și alianță în societățile în care este recunoscută rudenie consangvină bilaterală. Teoria filiației având la bază principiul reproducerii biologice, și teoria alianței, având la bază relația dintre consangvinitate și afinitate își revendică fiecare principiul de bază al rudeniei (Bonté, 1991:549; Birx, 2005:1370).

a) Filiația (fr. *filiation*) sau descendența (engl. *descent*) se referă la relația dintre copil și tatăl, respectiv mama sa, relație pe baza căreia copilul capătă identitate colectivă în cadrul unui anumit grup de rude și, prin care îi sunt transmise copilului anumite caracteristici, conform teoriei filiației. Relația de filiație este definitorie pentru sistemul de rudenie care funcționează într-o societate dată, fiind înregistrate diverse sisteme după tipul filiației sau descendenței: bilaterală, uniliniară, patriliară, matriliară și biliniară (Bonté, 1991:549-550; Birx, 2005:1370). Prin descendență bilaterală sau cognatică, determinată egal de ambii părinți, îi sunt transmise copilului caracteristici prin ambii părinți și aparține ambelor grupuri de rude. Prin descendență uniliniară sau unilaterală îi sunt transmise copilului caracteristici exclusiv printr-un părinte și aparține numai grupului de rude al respectivului părinte. Prin descendență patriliară sau agnatică îi sunt transmise copilului trăsături prin tată și aparține grupului rudelor tatălui, fără a omite relațiile de consangvinitate cu mama. Prin descendență matriliară sau uterină îi sunt transmise copilului trăsături prin mamă și aparține grupului rudelor mamei, acordând atenție relației cu fratele mamei. Prin descendență dublă sau biliniară, care combină descendența patriliară și matriliară, determinată inegal de cei doi părinți, îi sunt transmise copilului caracteristici prin tată și

2.2.1. Real kinship

The real kinship concerns social relations that often overlap the biological relationship and has two forms: consanguinity and affinity, explained through the concepts of descent and alliance in societies where kinship is bilateral recognized. The descent theory, based on the principle of biological reproduction, and the alliance theory, based on the relationship between consanguinity and affinity claim each of them the basic principle of kinship (Bonté, 1991:549; Birx, 2005:1370).

a) Descent (fr. *filiation*, en. *descent*) refers to the relationship between child and father, respectively mother, relationship through which the child receives collective identity within a group of relatives, and relationship transmitting to him some characteristics, according to the descent theory. Descent relationship defines the kinship system operating in a given society, different systems were recorded by type of descent: bilateral, unilinear, patrilinear, matrilinear and bilinear (Bonté, 1991:549-550; Birx, 2005:1370). Through bilateral or cognation descent, determined equally by both parents, are transmitted features by both parents and the child belongs to both groups of relatives. Through unilateral or unilinear descent, characteristics are transmitted exclusively by one parent and the child belongs to that group of relatives. Through agnatic or patrilinear descent features are transmitted through the father and child belongs to the group of relatives of the father, not forgetting the relations of consanguinity to the mother. Through matrilinear or uterine descent, features are transmitted through the mother, and the child belongs to the group of relatives of the mother, paying attention to the relationship with mother's brother. Through double or bilinear descent, combining matrilinear or patrilinear descent, determined unequal by the two parents, characteristics are transmitted through the father, and the child belongs to the mother's relatives's group. Pseudo-descent result from

aparține grupului rudelor mamei. Pseudo-filiația reiese din distincția pe care majoritatea societăților o fac între legătura genealogică (*genitor – genitoare – progenitură*) și relația de paternitate, respectiv maternitate socială și juridică care permite atribuirea unui statut parental altor persoane decât genitorii.

b) Având la bază relația dintre consangvinitate și afinitate, teoria alianței dezvoltă ideea că regulile matrimoniale guvernează întregul univers social împărțindu-l în consangvini și afini. Regulile matrimoniale care reglementează prin căsătorie relațiile sexuale, țin cont de principiile endogamiei, posibilitatea căsătoriei în interiorul grupului de rude (familie, neam, trib), și exogamiei, care stipulează căsătoria în afara grupului (Goody, 2003:16). Creștinismul aduce în Europa o deplasare importantă de la endogamie, căsătoria între rude apropiate, la exogamie, ceea ce se opune atât practicilor lumii iudaice care permite și încurajează căsătoriile între rude apropiate, cât și dreptului roman (Goody, 2003:41-42).

O regulă general răspândită în multe societăți, cu excepția lumii creștine, o reprezintă regula căsătoriei între veri încrucișați, care favorizează căsătoria unui bărbat cu fiica surorii tatălui sau cu fiica fratelui mamei, fiindu-i interzisă căsătoria cu fiica surorii tatălui (Benveniste, 199:171). Atât recomandarea, cât și interdicția căsătoriei au loc în virtutea clasificării evidente în vocabularul înruderii: frații părinților de același sex cu aceștia sunt clasificați la fel, pe când cei de sex opus intră în clase diferite. Regula căsătoriei între veri paraleli, în special între un bărbat și fiica fratelui tatălui său, funcționează în lumea islamică, în Peninsula Iberică, Malta și Sicilia (Goody, 2003:20,37). În lumea creștină, căsătoria este supusă altor reguli matrimoniale care interzic căsătoria între rudele de sânge până la al șaptelea grad, între rudele prin alianță sau prin botez, în opoziție față de lumea precreștină sau necreștină, prin interzicerea căsătoriei între rude apropiate, dar și limitarea divorțurilor. (Goody, 2003:19,68).

the distinction that the most societies make between genealogical relationship (*genitor – genitor – offspring*) and the relation of social and legal paternity, respectively maternity that allows assigning a parent status to persons other than genitors.

b) Based on the relationship between consanguinity and affinity, alliance theory develops the idea that the marriage rules govern the whole social universe dividing it in two types of relatives. Marital rules that govern the sexual relations through marriage, take into account the principles of endogamy, the possibility of marriage inside the group of relatives (family, tribe), and exogamy, which provides marriage outside the group (Goody, 2003:16). Christianity brings in Europe a major shift from the endogamy, marriage between close relatives, to the exogamy, which opposes to both practices of the Jewish world, that allows and encourages marriages between close relatives, and of the Roman law (Goody, 2003:41-42).

A rule prevalent in many societies, except the Christian world, is the marriage rule between cross cousins, which favors the marriage of a man with the daughter of his father's sister or the daughter of his mother's brother, but it is prohibited the marriage with the daughter of his father's sister (Benveniste, 1999:171). The recommendation and the ban of the marriage have place under the classification virtue of kinship vocabulary: parents siblings of the same gender as they are classified the same, while the opposite sex enter in different classes. The marriage rule between parallel cousins, especially between a man and his father's brother's daughter, works in the Islamic world, the Iberian Peninsula, Malta and Sicily (Goody, 2003:20,37). In the Christian world, marriage is subordinate to other rules that prohibit the marriage between relatives by blood until the seventh grade, between relatives by marriage or baptism, in opposition to pre-Christian or non-Christian world, by prohibiting marriage between close relatives, but also limiting the divorces. (Goody, 2003:19.68).

Factorii de disoluție a căsătoriei, moartea unuia dintre soți, respectiv divorțul, duc la contractarea de căsătorii ulterioare și complicarea familiei restrânse prin apariția părinților și a fraților vitregi (Goody, 2003:94), și la termeni specifici în terminologiile corespunzătoare. Căsătoriile ulterioare au forme specifice în anumite societăți, în societatea ebraică fiind cunoscute „leviratul” – căsătoria fratelui unui bărbat decedat cu văduva acestuia, fără a putea exercita drepturi parentale asupra propriilor născuți, „sororatul” – căsătoria soțului văduv cu sora soției sale (Bonté, 1991:555).

2.2.2. Pseudo-rudenie

Pseudo-rudenția (cvasi-rudenția sau rudenția fictivă) implică relații sociale specifice care nu au nicio legătură cu relațiile biologice, dar care simulează adevăratele relații de rudenie. Acest tip de rudenie constă în crearea artificială de relații de rudenie prin diferite mijloace (ritualuri, acte juridice etc.) cu utilizarea terminologiei și regulilor rudeniei (frecvent schema filiației și a frățietății, rar alianța). Pseudo-rudenția prezintă forme eterogene de rudenie: nășia, adopția, înfrățirea de sânge sau de lapte (Platon, 2000:11; Scurtu, 1966).

Nășia definește sistemul alternativ de relații de rudenie creat de biserica creștină (Goody, 2003:13), prin ritualul botezului, dar și al cununiei, cu importanță variată în funcție de societăți, și care sunt asimilate rudeniei reale. Adopția este un fenomen de rudenie legală creată în diferite societăți din diverse motive și privește atât copiii, în forma cea mai cunoscută societății europene, cât și adulții, în forma adrogăției la romani. De asemenea prin adopție se obține un soț pentru o fiică unică în Japonia sau o soție pentru un fiu în China, adopția fiind echivalentă logodnei în societățile vechi din Orientul Apropiat și Mijlociu. Înfrățirea (de sânge sau de lapte) reprezintă un fenomen de rudenie simbolică care se referă la comuniunea de elemente simbolice, asociate procreării, gestației și creșterii copiilor (Bonté, 1991:551). Prinderea de frați este un fenomen destul de răspândit la

Factors of marriage dissolution, the death of a spouse, respectively the divorce, lead to contracting subsequent marriages and the complication of the small family by the appearance of parents and half-brothers (Goody, 2003:94), and to specific terms in the appropriate terminology. Subsequent marriages have specific forms in some societies, in Hebrew society: levirate - marriage of the brother of a man died with his widow, without being able to exercise parental rights over their babies, sorority - marriage of a widowed husband with his wife's sister (Bonté, 1991:555).

2.2.2. Pseudokinship

Pseudo-kinship (quasi-kinship or fictional kinship) involves specific social relations that have no connection with biological relations, but it simulates the real kinship. This type of relationship is to create artificial kinship through various means (rituals, legal documents, etc.) and to use the terminology and the rules of kinship (usually the scheme of fraternity and affiliation, rare alliance). Pseudo-kinship has heterogeneous forms: godparenthood, adoption, fraternisation (Platon, 2000:11; Scurtu, 1966).

Godparenthood defines the alternative system of kinship created by the Christian Church (Goody, 2003:13), through the rite of baptism, but also the rite of marriage, with varied importance for societies, and that are treated as real kinship. Adoption is a phenomenon of legal kinship established in different societies from various reasons and it is about children, the the best known form in the European society, or adults, in the form of adrogation at the Romans. Also by adoption, somebody can obtain a husband for his unique daughter in Japan or a wife for a son in China, adoption is equivalent to Engagement in old societies of Near and Middle East. Fraternisation (by blood or milk) is a phenomenon of kinship which refers to the communion of symbolic elements associated with procreation, pregnancy and growth of a child (Bonté, 1991:551). Catching of the brothers is a

toate tipurile de populații, mai ales în lumea arhaică, și constă în transformarea străinului în „frate” sau „soră” (Platon, 2000:15; Goody, 2002:44). În spațiul românesc este binecunoscută instituția arhaică a „frăției de cruce” prin care, în special, tinerii în anumite situații (pierderea unui frate sau a singurului frate, nevoia de ajutor reciproc) deveneau „frați (de cruce)” după parcurgerea prealabilă a unui ritual specific.

3. Terminologia înrudirii

Termenii de înrudire reprezintă mijlocul lingvistic de acces la modalitatea în care relațiile de rudenie structurează societatea, fiind parte intrinsecă a oricărui sistem de rudenie.

3.1. Criterii de clasificare

Colectarea din limbile diferitelor societăți a unui material terminologic de rudenie din ce în ce mai bogat și interesul pentru modul de organizare a relațiilor de rudenie, a făcut necesară identificarea de criterii de clasificare a termenilor de înrudire.

3.1.1. Prima clasificare

Conceptele de consangvinitate, afinitate, sistem de rudenie, precum și metoda comparativă aplicată asupra câtorva inventare de termeni, determină prima clasificare a termenilor de rudenie în două sisteme: descriptiv și clasificator, clasificare realizată în 1870 de antropologul L. H. Morgan (Harris, 1998:27). În timp ce sistemul descriptiv se caracterizează prin combinarea unui număr mic de termeni simpli („tată”, „mamă”, „fiu”, „fiică”, „frate”, „soră”, „soț”, „soție”), sistemul clasificator, repartizează rudele între clase de persoane pentru care este aplicat același termen. Termenul care desemnează pe „fratele tatei” apare în aceeași clasă cu „tatăl”, dar într-o clasă distinctă față de „fratele mamei” la irochezi (Benveniste, 1999:171).

O dată cu cercetarea mai multor inventare terminologice se observă că toate sistemele de rudenie pot fi determinate atât clasificator, cât și descriptiv, ceea ce face necesară

phenomenon quite widespread in all populations, especially in the archaic world, and consists in transforming of the alien in “brother” or “sister” (Platon, 2000:15; Goody, 2002:44). It is well known in the Romanian space the archaic institution of “Cross brotherhood”, that, in particular, young people in certain situations (loss a brother or of single brother, need for mutual aid) became “(cross) brothers” after attending a previous specific ritual.

3. The Kinship Terminology

Kinship terms are the linguistic means of access to how the kinship structured a society, being an intrinsic part of any kinship system.

3.1. Criteria for Classification

Collection of a linguistic material of kinship terminology from various societies, increasingly richer, and the interest in the organization of kinship, have made it necessary identify criteria for the classification of kinship terms.

3.1.1. First Classification

The concepts of consanguinity, affinity, kinship system, and the comparative method applied to several inventories of terms, determine the first classification of kinship terms in two systems: descriptive and classifier, classification made in 1870 by anthropologist L.H. Morgan (Harris, 1998:27). While the descriptive system is characterized by combining a few simple terms “father”, “mother”, “son”, “daughter”, “brother”, “sister”, “husband”, “wife”), classifier system distributes the relatives between classes of people for which the same term is applied. The term who designate “father's brother” is in the same class as “father”, but in a class distinct from the “mother's brother”, to the Iroquois (Benveniste, 1999:171).

Researching a richer terminology it is noted that all kinship systems can be determined both classifier and descriptive, making it necessary to identify new criteria

identificarea de noi criterii de stabilire a claselor terminologice.

3.1.2. Alte criterii

Principiile utilizate în literatura de specialitate pentru delimitarea tipurilor de rudenie sunt sursa criteriilor formulate de Kroeber (Bonté, 1991:554) și utilizate curent în stabilirea tipologiei terminologiilor de rudenie: generația, afinitatea, colateralitatea, sexul vorbitorului, sexului rudei, bifurcarea, filiația, la care este adăugată polaritatea.

Criteriul generației raportat la un ego este utilizat în identificarea a patru modalități de clasare a rudelor masculine din prima generație ascendentă sau a trei clase de rude în cadrul aceleiași generații: frați, veri paraleli (proveniți din frații de același sex cu părinții lui ego) și veri încrucișați (proveniți din frații de sex diferit). Ultima distincție caracterizează sistemele irocheze, studiate de L. H. Morgan, dar și două alte sisteme, crow și omaha, care asimilează verii încrucișați matrilaterali cu cei patrilaterali.

Indiferent de particularitățile fiecărui sistem terminologic, în fiecare societate uzul termenilor determină distincția între termenii de adresare (termenii utilizați față de rudele cu care ego vorbește) și termenii de referință (termenii utilizați pentru raportarea la rudele de care ego vorbește). Termenii de referință și de adresare pot coincide parțial, însă pot varia după vârsta și sexul ego-ului.

Însă criteriul determinant al claselor de termeni are la bază distincția dintre rudenia fizică și rudenia socială, criteriu introdus de Van Gennep (Bonté, 1991:554) și preluat de antropologia americană culturalistă și de sociologia de orientare durkheimiană. În antropologia americană culturalistă problema extinderii claselor se pune în termeni lingvistici și semantici, în sensul că sistemele terminologice trebuie studiate ca atare. În antropologia engleză, influențată de sociologia durkheimiană, problema extinderii claselor se pune în termeni de mecanisme psihologice de învățare a realităților sociale, caracterizate de drepturi și îndatoriri.

Criteriul sexului persoanei denotate, al

for establishing the terminology classes.

3.1.2. Other Criteria

The principles used in the literature for delimitation of the types of kinship are source for criteria formulated by Kroeber (Bonté, 1991:554) and currently used in determining the types of kinship terminologies: generation, affinity, collaterality, speaker sex, relative sex, forking, line, which polarity is added.

Criterion of generation compared to an ego is used to identify four procedures for classifying the male relatives of the first generation ascending or three classes of relatives in the same generation: brothers, parallel cousins (from siblings of the same sex as ego's parents) and cross cousins (from siblings of different sex). The last distinction characterizes the Iroquois system, studied by L. H. Morgan, and two other systems, the Crow and Omaha, who assimilate the matrilateral and patrilateral cross cousins.

Whatever the particularities of each terminology system, in each society, the use of the kinship terms determines the distinction between the terms of address and terms of reference. Terms of reference and address may coincide in part, but can vary by age and sex of the ego.

But the decisive criterion of the classes of kinship terms is based on the distinction between natural kinship and social kinship, introduced by Van Gennep (Bonté, 1991:554) and picked up by the American culturalist anthropology and Durkheimian sociology. In the American culturalist anthropology, the problem of classes expansion arises in linguistic and semantic terms, in that terminology systems should be studied as such. In the English anthropology, influenced by the Durkheimian sociology, problem of extension of classes arises in terms of psychological mechanisms of learning the social realities, characterized by rights and duties.

Criterion of gender of denoted person, of reference term or of enunciation's subject (Kerbrat-Orecchioni, 1979:135) is implicit to

termenului de referință sau al subiectului enunțării, (Kerbrat-Orecchioni, 1979:135) este implicit sistemelor de rudenie, împărțind practic sistemele terminologice în două jumătăți. În dialectul pakistanez Burushaki o persoană utilizează un termen spre a-și desemna fratele de același sex cu el, și un alt termen pentru a desemna fratele de sex diferit.

Criteriul vârstei relative se regăsește în general la termenii care desemnează copiii unei familii, însă sunt sisteme, precum cel din limba africană Mina care diferențiază termenii în funcție de vârsta tatălui persoanei reper (ego).

Având în vedere „familia mare” (cf. *zadruga*, Goody, 2003:132) caracteristică societății slave, cuprinzând familiile restrânse ale fiilor, dar în care, uneori era primit inclusiv soțul unei fiice, se poate explica distincția dintre termenii care definesc „cumnații” (Kerbrat-Orecchioni, 1979:150), astfel: *ziat* „soțul surorii”, *chourine* „fratele femeii”, *svoiak* „soțul surorii femeii”, *dever* „fratele soțului”, cu observația că lipsește un termen pentru „soțul surorii soțului”. Despre izolarea terminologică a familiei restrânse în Anglia, este sugestivă trecerea de la terminologia anglo-saxonă în care părinții și frații de același sex sunt denumiți prin termeni înrudiți (*faeder* „tată”, *faedera* „fratele tatei”) la interferențe cu terminologia franco-normandă pentru rudele din afara familiei (printre care și „fratele tatei”) (Goody, 2003:78).

3.2. Întrebuințare figurată

Terminologia de înrudire este întrebuințată figurat în situații când nu este vorba despre nici un tip de rudenie (nici reală, nici fictivă), cu scopul de a întări solidaritatea socială dintre membrii unei societăți. Termenii de rudenie reală sunt utilizați figurat pentru desemnarea funcțiilor și statutelor sociale speciale în domeniul religios, în lumea creștină: fr. *père, mère, frère, soeur*. Extensiunea semantică poate privi numeroși membri ai unui grup de rude, este cazul membrilor unui grup beduin care își spun între ei: *awlād al amm* „veri paraleli

the kinship systems, dividing the terminology systems in two halves. In the Pakistani dialect Burushaki a person uses a term to refer to the brother by the same sex with him, and another term to designate the brother by different sex.

Relative age criterion is found generally at the terms that designate the children of a family, but are systems of the African languages such as Mina that distinguish terms according to the age of the reference person's father (ego).

Given the “large family” (cf. *zadruga*, Goody, 2003:132) characteristic for the slave society, including the small families of the sons, but in which sometimes it was received including the husband of a daughter, can explain the distinction between terms that define “brothers-in-law”(Kerbrat-Orecchioni, 1979:150), as follows: *ziat* “sister's husband”, *chourine* “woman's brother”, *svoiak* “woman's sister's husband, *dever* “husband's brother”, except that missing a term for “sister's husband husband”. About the terminological isolation of the small family in England, it is suggestive the transition from the Anglo-Saxon terminology in which parents and siblings of the same sex are called by related terms (*faeder* “father”, *faedera* “my father's brother”) to the interference with the Franco-Norman terminology for the relatives outside the family (including “my father's brother”) (Goody, 2003: 78).

3.2. Figurative Use

The kinship terminology is used metaphorically in situations where it is not any type of kinship (either real or fictional), in order to strengthen social solidarity between members of society. The terms of the real kinship are used figuratively to describe functions and special social statuses in the religious field, in the Christian world: fr. *père, mère, frère, soeur*. The semantic extension may look many members of a family group, is the case of members of a Bedouin group who call themselves: *awlād al amm* “parallel cousins patrilateral”. Members

patrilaterali". Membrii diferitelor grupuri religioase sau profesionale (bresle) utilizează termeni de rudenie și își numesc organizațiile engl. *brotherhoods* (Birx, 2005:1373) sau rom. *frății*. Tot în cadrul diferitelor grupuri în scopul obținerii de sprijin reciproc sau apropierea unei anumite persoane, sunt utilizați figurat și argotic termeni de rudenie rituală: fr. *le parrain de la Mafia* (Bonté, 1991:552; Birx, 2005:1373).

4. Analiza vocabularului rudeniei

Dintre metodele de cercetare a lexicului unei limbi, metoda onomasiologică și câmpul lexical sunt compatibile într-un grad ridicat cu demersul analitic efectuat asupra vocabularului rudeniei. Cele două metode valorifică tipurile de rudenie și le convertesc lingvistic în criterii de grupare tematică sau în trăsături semantice.

4.1. Metoda onomasiologică

Onomasiologia studiază toate cuvintele care exprimă într-o limbă istorică sau în mai multe limbi un concept reprezentativ pentru un domeniu al realității. Lingvistica germană se evidențiază prin trei lucrări de referință în care este aplicată metoda onomasiologică asupra numelor de rudenie pentru diferite limbi: germană (W. Deeke, *Die deutschen Verwandtschaftsnamen*, 1870), limbi indo-germanice (B. Delbrück, *Die indogermanischen Verwandtschaftsnamen*, 1885) și limbi romanice (E. Tappolet, *Die romanischen Verwandtschaftsnamen*, 1895). Acestea li se adaugă în lingvistica românească o monografie cu caracter onomasiologic și semasiologic consacrată numelor de rudenie din toate cele patru dialecte istorice românești (V. Scurtu, *Termenii de înrudire în limba română*, 1966). Tipurile de rudenie sau categoriile de rude funcționează drept criterii de grupare a cuvintelor în două, trei sau mai multe grupe tematice.

Numele de rudenie din limbile romanice, analizate de E. Tappolet, sunt grupate după categoriile de rude în două grupe principale:

of various religious and professional groups (guilds) use kinship terms and call their organizations *brotherhoods* (Birx, 2005:1373) or rum. *frății*. In the different groups in order to obtain mutual support and closeness to a person, the terms of ritual kinship are used figuratively and slang: fr. *le parrain de la Mafia* (Bonté, 1991:552; Birx, 2005:1373).

4. Analysis of Kinship Vocabulary

Of the research methods of a language's vocabulary, onomasiological method and field lexical are highly compatible with a analytical approach performed on vocabulary of kinship. The two methods exploit the types of kinship and convert them into criteria of thematic grouping or into semantic features.

4.1. Onomasiological Method

Onomasiology study all the words that express in a historical language or in more languages a concept who is representative for a field of reality. German linguistics is characterized by three reference works in which the onomasiological method is applied on kinship names for different languages: German (W. Deeke, *Die deutschen Verwandtschaftsnamen*, 1870), Indo-Germanic languages (B. Delbrück, *Die indogermanischen Verwandtschaftsnamen*, 1885) and Romance languages (E. Tappolet, *Die romanischen Verwandtschaftsnamen*, 1895). Into the Romanian linguistics it is a monograph of semasiological and onomasiological nature devoted to kinship names from all four dialects historical of Romanian (V. Scurtu, *Termenii de înrudire în limba română*, 1966). Types of kinship or categories of relatives are criteria for grouping words into two, three or more thematic groups.

The kinship names from the Romance languages, studied by E. Tappolet, are grouped by categories of relatives in two main groups: "bodily relatives" and "spiritual relatives". The first category brings together "blood relatives" who may be from "the

„rude trupești” și „rude sufletești”. Prima categorie reunește „rudele de sânge” care pot fi „din cadrul familiei” sau „dintre rudele familiei” și „rudele prin căsătorie” care provin din prima sau din a doua căsătorie.

Termenii de înrudire din cele patru dialecte românești, studiați de V. Scurtu, sunt prezentați monografic după tipurile de rudenie în trei grupe: „rudenia de sânge” (în linie dreaptă și în linie colaterală determinată de alianță), „rudenia prin încuscrire” (alianță) și „rudenia convențională”.

4.2. Câmpul lexical

Teoria câmpului lexical, în formularea lingviștilor germani J. Trier și L. Weisgerber, este aprofundată din perspectivă structurală prin introducerea principiului opozițiilor și a analizei de conținut de către lingvistul român Eugen Coșeriu. Câmpul lexical este concomitent metodă de cercetare și modalitate de organizare a unui ansamblu de cuvinte ce își subîmpart un continuum de conținut intrând în opoziții distinctive unele cu altele.

Analiza de conținut sau semică vizează extragerea trăsăturilor semantice ale lexemelor și a criteriilor opozițiilor distinctive în care acestea intră, adică a semelor și a dimensiunilor semantice care le organizează. Majoritatea lucrărilor în care sunt analizate câmpuri lexicale conțin un capitol dedicat numelor de rudenie, fiind sugestivă o trecere în revistă a dimensiunilor semantice și a semelor rezultate din analiza câmpului lexical al numelor de rudenie în franceză și română. Datorită existenței mai multor dimensiuni semantice, care variază ca număr de la o limbă la alta, câmpul lexical al numelor de rudenie este caracterizat drept câmp multidimensional, fiind alcătuit din mai multe micro-câmpuri.

Rețin atenția două analize de conținut ale câmpului numelor de rudenie în limba franceză, prin intermediul cărora sunt extrase în aceeași ordine, în general, dimensiuni semantice și seme, și exemplificate cu lexeme corespunzătoare. În analiza realizată de E. Coșeriu, opozițiile distinctive sunt organizate

family” or of “family relatives”, and “relatives by marriage” from the first or second marriage.

Kinship terms from the four dialects of Romanian, studied by V. Scurtu, are presented by types of kinship into three groups: “blood kinship” (in a straight line and sideline due to alliance), “kinship by affinity” (alliance) and “conventional kinship”.

4.2. Lexical Field

Lexical field theory, in the formulation of German linguists J. Trier and L. Weisgerber, is thorough from structural perspective by introducing the principle of oppositions and the content analysis by Romanian linguist Eugen Coșeriu. Lexical field is both a research method and a way of organizing a set of words that subdivide a continuum of content and enter in distinctive oppositions.

Content analysis (or semic analysis) aims to extract semantic features of lexemes and criteria of the distinctive oppositions, ie semes and semantic dimensions that they organize. Most works in which are analyzed lexical fields contain a chapter on kinship names, being suggestive a review of the semantic dimensions and semes resulted from the analysis of lexical field of kinship names in French and Romanian. Due to semantic dimensions, that vary in number from one language to another, lexical field of kinship names is characterized as multidimensional field, consisting of several micro-fields.

Two content analysis of the field of kinship names in French retain the attention, through these analysis are extracted in the same order, in general, semes and semantic dimensions, and illustrated with corresponding lexemes. In the analysis realised by E. Coșeriu, the distinctive oppositions are organized by five dimensions (Coșeriu, 1964:159): gender (with sems 'male' / 'female'): *père/ mère*; type of kinship ('natural kinship' / 'social kinship'): *père/ beau-père*; line ('direct line' / 'collateral'): *père/ frère*; direction (relative to the

de cinci dimensiuni (Coseriu, 1964:159): genul (cu semele 'masculin' / 'feminin'): *père/ mère*; tipul de rudenie ('rudenie naturală' / 'rudenie socială'): *père/ beau-père*; linia ('linie directă' / 'linie colaterală'): *père/ frère*; direcția (raportat la linia directă: 'ascendent' / 'descendent'): *père/ fils*; gradul (numărul relațiilor numărate pe linia directă sau colaterală: 'primul grad' / 'al doilea grad'): *père/ grand-père*. Aceștia li se adaugă, în alte limbi, dimensiuni suplimentare: un alt tip de linie ('linie paternă' / 'linie maternă'): lat. *patruus/ avunculus*; diviziunea rudeniei sociale ('rudenie prin alianță' / 'rudenie prin a doua căsătorie a unuia dintre părinți'): germ. *Schwiegermutter/ Stiefmutter*. În analizele întreprinse de F. G. Lounsbury și G. Mounin, prezentate sintetic de C. Kerbrat-Orecchioni (1979:135-138), apar patru dimensiuni sau axe semantice pertinente: axa sexului ('masculin' / 'non masculin'): *oncle/ tante*; axa definită de caracterul consangvin sau prin alianță ('consangvin' / 'non consangvin'): *fils/ beau-fils*; axa generațiilor ('generația zero' / 'generația unu' etc.): *arrière-grand-père/ arrière-grand-oncle*; axa care definește caracterul direct sau colateral ('direct' / 'lateral'): *oncle/ père*. Sunt neglijate intenționat axe secundare din cauza randamentului scăzut (Kerbrat-Orecchioni, 1979:148): axa nașiei: *parrain/ filleul*; axa legitimității: *fils/ bâtard*; axa vârstei relative: *cadet/ aîné*; axa rudeniei adoptive; axa celui de-a al doilea mariaj.

În urma analizei câmpului lexical al numelor de rudenie în limba română, realizată de A. Bidu-Vrănceanu (2008:80) sunt extrase atât dimensiuni, cât și trăsături semantice exclusiv în calitate de seme fără diferențiere metalingvistică: semele centrale 'relație de rudenie' și 'tip de rudenie'. În timp ce primul sem este comun tuturor lexemelor câmpului, cel de-al doilea, 'tipul de rudenie', este determinant pentru delimitarea câmpului în două paradigme corespunzătoare 'rudeniei naturale (de sânge)' și 'rudeniei sociale (prin alianță)' (Bidu-Vrănceanu, 2008:81). În cadrul paradigmei 'rudeniei naturale', numită

guidelines: 'ascending' / 'down'): *père/ fils*; degree (number of relations counted on direct line or collateral 'first degree' / 'second degree'): *père/ grand-père*. To these are added in other languages, extra dimensions: a different type of line ('paternal' / 'maternal'): lat. *patruus/ avunculus*; division of social kinship ('kinship by marriage' / 'kinship by the second marriage of one of the parents'): germ. *Schwiegermutter/ Stiefmutter*. In the analysis conducted by F. G. Lounsbury and G. Mounin, summarized by C. Kerbrat-Orecchioni (1979:135-138), there are four relevant semantic dimensions or axes: the axis of sex ('male' / 'non-male') *oncle/ tante*; axis defined by consanguine character or marriage ('consanguine' / 'non consanguine'): *fils/ beau-fils*; generations axis ('generation zero' / 'generation one', etc..) *arrière-grand-père/ arrière-grand-oncle*; axis that defines the character direct or collateral ('direct' / 'side') *oncle/ père*. Secondary axes are deliberately neglected because of low yield (Kerbrat-Orecchioni, 1979:148): godparenthood axis: *parrain/ filleul*; axis legitimacy: *fils/ bâtard*; axis relative age: *cadet/ aîné*; adoptive kinship axis; the second marriage axis.

After analyzing the lexical field of kinship names in Romanian, performed by Bidu-Vrănceanu A. (2008:80) are extracted the dimensions and semantic features exclusively as semes without metalinguistic distinction: central semes 'kinship relationship' and 'type of kinship'. While the first seme is common to all lexemes of the field, the second seme 'type of kinship', is important to delimit the field in two paradigms appropriate 'natural kinship (blood)' and 'social kinship (by marriage)' (Bidu-Vrănceanu, 2008:81). In the paradigm of 'natural kinship', also called descent, distinctive semes have different values: 'line' can be 'direct' or 'collateral' (with several 'degrees'): *tată/ unchi*; 'generation' has values 'zero' / 'ascending' / 'descending': *tată/ ego/ fiu*; 'sex' with values 'male' / 'female': *tată/ mamă*.

și filiație, semele distinctive au diverse valori: 'linia' poate fi 'directă' sau 'colaterală' (cu mai multe 'grade'): *tată/ unchi*; 'generația' are valorile 'zero' / 'ascendentă' / 'descendentă': *tată/ ego/ fiu*; 'sexul' cu valorile 'masculin' / 'feminin': *tată/ mamă*.

5. Dimensiunea semantică a tipului de rudenie

Dimensiunea semantică fundamentală în analiza și descrierea numelor de rudenie în orice limbă o constituie „tipul de rudenie”, diferențiat la nivelul trăsăturilor în mod obișnuit în trei seme, ale căror denumiri variază. Deși nu este utilizată metoda câmpului lexical în formularea și dezvoltarea ei structurală, în lucrările onomasiologice vocabularul rudeniei este organizat în general pe aceleași criterii care ulterior, în semantica structurală, au fost formalizate în dimensiuni semantice. Criteriul de bază îl reprezintă tipurile de rudenie, care sunt la E. Tappolet, pe de o parte, „rudenia de sânge” și „rudenia prin căsătorie” grupate sub relațiile de „rudenie trupească”, și, pe de altă parte, „rudenia sufletească”. O altă organizare, alcătuită de V. Scurtu pentru limba română, privitor la aceleași trei tipuri de rudenie, este determinată astfel: „rudenia de sânge”, „rudenia prin încuscire” și „rudenia convențională”.

Dimensiunea semantică a tipurilor de rudenie este definitorie, în general, în studiul câmpului lexical al numelor de rudenie, însă în unele analize este incomplet redată sau fragmentată. Reprezentată de seme și de paradigmele pe care semele le structurează, dimensiunea „tipului de rudenie” este considerată sem central al câmpului, analizat de A. Bidu-Vrânceanu în continuare în două seme, prin care sunt denumite inclusiv paradigmele: 'rudenie naturală sau de sânge' și 'rudenie socială sau prin alianță'. Lipsesc însă atât lexemele, cât și semul „rudeniei spirituale sau nașiei”, în condițiile în care relațiile de rudenie corespunzătoare sunt binecunoscute spațiului românesc și sunt

5. Semantic Dimension of the Type of kinship

The semantic fundamental dimension in analysis and description of kinship names in any language is “type of kinship”; differentiated normally in three features, whose names vary. Although method of the lexical field is used in the formulation and its structural development, the vocabulary of kinship is organized in the onomasiological works on the same criteria that later, in structural semantics, have been formalized in semantic dimensions. The main criterion is represented by the types of kinship that are at E. Tappolet, on the one hand, “blood kinship” and “kinship by marriage” grouped under “bodily kinship” and, on the other hand, “spiritual kinship”. Another organization, composed by V. Scurtu for Romanian, regarding the same three types of kinship is determined so: “blood kinship”, “kinship by affinity” and “conventional kinship”.

Semantic dimension of the types of kinship is important, in general, for studying lexical field of kinship names, but in some analysis is rendered incomplete or fragmented. Represented by semes and paradigms structured by the semes, the dimension of “type of kinship” is considered central seme of the field, analysed by A. Bidu-Vrânceanu in two semes, through which the paradigms are called: 'natural or blood kinship' and 'social or marriage kinship'. But it lacks both lexemes and the seme “spiritual kinship or godparenthood”, while the corresponding kinship relationships are well known in the Romanian space and are designated with autonomous terms. This analysis should be completed and must arrive to describe the field in three paradigms or micro-fields, possibly in the formulation: “natural or blood kinship”, “social kinship or marriage”, respectively “spiritual kinship or

desemnate prin termeni autonomi. Această analiză trebuie completată și trebuie să ajungă să descrie câmpul în trei paradigme sau micro-câmpuri, eventual în formularea: 'rudenia naturală sau de sânge', 'rudenia socială sau prin alianță', respectiv 'rudenia spirituală sau prin nașie'.

Consangvinitatea se ridică la gradul de axă semantică cu trăsăturile 'de sânge' și 'prin alianță', în care al doilea sem este formalizat simbolic de C. Kerbrat-Orecchioni (1979:135) prin negarea consangvinității, și organizează două serii de lexeme: fr. *père, mère, frère, soeur, fils, fille*, respectiv *beau-père, belle-mère, beau-frère, belle-soeur, beau-fils, belle-fille*. Axele nașiei, rudeniei adoptive și a celei de-a doua căsătorii sunt doar amintite, din cauza randamentului scăzut, între axele secundare. Indiferent de randamentul lor, toate cele patru, cea a alianței nefiind socotită axă, definesc un anumit tip de rudenie, iar modalitatea adoptată de organizare fragmentează dimensiunea semantică. Tipurile de rudenie avute în vedere în această analiză sunt: rudenia consangvină (termen antropologic rătăcit printre determinanții uzuali în limba comună), „rudenia prin alianță”, „nașia”, „rudenia prin adopție” și „rudenia din a doua căsătorie”, care pot fi regrupate în „rudenia consangvină”, „rudenia prin alianță” (prima căsătorie, a doua căsătorie), „rudenia” creată „prin nașie” și „prin adopție”.

Concluzii

Analiza materialului permite extragerea câtorva observații: varietatea determinanților folosiți în denumiri (ai conceptului antropologic supus discuției, ai dimensiunii și trăsăturilor semantice discutate), fiind necesară unitate pentru analiza de conținut și, deci, selecția și impunerea în metalimbajul semic a unei terminologii unitare. Se observă o neconcordanță (terminologică) între antropologie și lexicologie, în sensul că amândurora le e comună denumirea „rudenie de sânge”, însă în timp ce analiza de conținut o utilizează pentru rudenia biologică,

godfatherhood”.

Consanguinity rises to the level of the semantic axis with the features 'blood' and 'by marriage', and the second seme is symbolic formalized from C. Kerbrat-Orecchioni (1979:135) by denying of consanguinity, and holds two sets of lexemes: fr. *père, mère, frère, soeur, fils, fille*, respectively *beau-père, belle-mère, beau-frère, belle-soeur, beau-fils, belle-fille*. The axes of godparenthood, adoption and kinship of the second marriage are mentioned only because of low performance among secondary axes. Regardless of their performance, all four, the alliance is not considered axis, define a certain type of kinship, their organization fragmenting the semantic dimension. Kinship types considered in this analysis are: consanguinity kinship (anthropological term lost through the customary determinants in common language), “kinship by marriage”, “godfatherhood”, “kinship by adoption” and “kinship from second marriage”, which can be merged into “inbred kinship”, “kinship by marriage” (first marriage, second marriage), “kinship” created through “godfatherhood” and “adoption”.

Conclusions

Analysis of these facts allows the extraction of several observations: the variety of determinants used in names (for the anthropological concept in discussion, for the semantic dimensions and features discussed), requiring unit for the content analysis and therefore the selection and imposition in the semic metalanguage of a uniform terminology. There is a mismatch (in terminology) between anthropology and lexicology in the sense that it is both common name “blood kinship”, but while the content analysis uses it to biological kinship, equivalent with consanguinity from anthropology, this latter places it in the ritual kinship, referring to a practice of fraternisation. Agreement is observed between the two disciplines in terms of

echivalentă cu consangvinitatea din antropologie, aceasta din urmă o așază în cadrul rudeniei rituale, referindu-se la o practică a prinderii de frați. Se observă un acord între cele două discipline în ceea ce privește rudenii spirituală, recunoscută de antropologi ca fiind numai cea din botez, ca formă de rudenie rituală alături de alte trei forme, iar în lexicologie prezintă două excepții: este fie numită „rudenie convențională” de Scurtu, fie ignorată de A. Bidu-Vrânceanu. Rudenia prin afinitate (prin alianță) apare în antropologie împreună cu rudenii prin consangvinitate în domeniul clasic al rudeniei, iar în semantică rudenii prin alianță identifică drept un sem aparte și indică un micro-câmp separat.

Mulțumiri. Această lucrare a fost finanțată prin proiectul POSDRU/89/1.5/S/49944: „Dezvoltarea capacității de inovare și creșterea impactului cercetării prin programe post-doctorale”.

Bibliografie

- Benveniste, Emile, *Vocabularul instituțiilor europene. I. economie, rudenie, societate*, Traducere din limba franceză de Dan Slușanschi, Editura Paideia, București, [1999], pp. 169-211.
- Bidu-Vrânceanu, Angela, *Câmpuri lexicale din limba română. Probleme teoretice și aplicații practice*, Editura Universității din București, [2008], pp. 79-87.
- Birx, H. James (ed.), *Encyclopedia of Anthropology*, vol. 3, Sage Publications, Thousand Oaks, London, New Delhi, [2005], pp. 1369-1373.
- Bonté, Pierre, Michel Izard (red.), *Dictionnaire de l'ethnologie et de l'anthropologie*, Presses Universitaires de France, Paris, [1991], pp. 548-555.
- Coseriu, Eugenio, *Pour une sémantique diachronique structurale*, în „Travaux de linguistique et de littérature”, II, 1, Strasbourg, [1964], pp.139-186.
- Goody, Jack, *Familia europeană. O încercare*

spiritual kinship, recognized by anthropologists as the kinship only in baptism, as a form of ritual kinship with the other three forms, and lexicology who has however two exceptions: it is called “conventional kinship” by V. Scurtu, or it is ignored by A. Bidu-Vrânceanu. The kinship by affinity (by marriage) appears in anthropology with the kinship from consanguinity in classic kinship, and in semantics, the kinship by marriage is as a particular seme and indicate separately a micro-field.

Acknowledgements. This study was funded by the project POSDRU/89/1.5/S/49944: “Development of the innovation capacity and increase of the research impact through postdoctoral programs”.

Bibliography

- Benveniste, Emile, *Vocabularul instituțiilor europene. I. economie, rudenie, societate*, Traducere din limba franceză de Dan Slușanschi, Editura Paideia, București, [1999], pp. 169-211.
- Bidu-Vrânceanu, Angela, *Câmpuri lexicale din limba română. Probleme teoretice și aplicații practice*, Editura Universității din București, [2008], pp. 79-87.
- Birx, H. James (ed.), *Encyclopedia of Anthropology*, vol. 3, Sage Publications, Thousand Oaks, London, New Delhi, [2005], pp. 1369-1373.
- Bonté, Pierre, Michel Izard (red.), *Dictionnaire de l'ethnologie et de l'anthropologie*, Presses Universitaires de France, Paris, [1991], pp. 548-555.
- Coseriu, Eugenio, *Pour une sémantique diachronique structurale*, în “Travaux de linguistique et de littérature”, II, 1, Strasbourg, [1964], pp.139-186.
- Goody, Jack, *Familia europeană. O încercare de antropologie istorică*, Traducere de Silvana Doboș, Polirom, Iași, [2003].

- de antropologie istorică*, Traducere de Silvana Doboș, Polirom, Iași, [2003].
- Harris, C. C., *Relațiile de rudenie*, Traducere din engleză de Antonia Oprea, Introducere la ediția română de Maria Voinea, Editura Du Style, București, [1998].
- Kerbrat-Orecchioni, Catherine, *De la sémantique lexicale à la sémantique énonciative*, Tome I, Service de reproduction des thèses, Université de Lille, [1979], pp. 133-150.
- Lévi-Strauss, Claude, *Anthropologie structurale. Avec 13 schémas dans le texte*, Librairie Plon, Paris, [1973], pp. 103-134.
- Lyons, John, *Introducere în lingvistica teoretică*, Traducere de Alexandra Cornilescu și Ioana Ștefănescu, Editura Științifică, București, [1995], pp. 533-534.
- Platon, Elena, *Frăția de cruce. O formă arhaică de solidaritate socială*, Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca, [2000], pp. 1-16.
- Scurtu, Vasile, *Termenii de înrudire în limba română*, Editura Academiei Republicii Socialiste România, București, [1966].
- Tappolet, Ernst, *Die romanischen Verwandtschaftsnamen. Mit besonderer Berücksichtigung der Französischen und Italienischen Mundarten*, Verlag von Karl J. Trübner, Strassburg, [1895].
- Harris, C. C., *Relațiile de rudenie*, Traducere din engleză de Antonia Oprea, Introducere la ediția română de Maria Voinea, Editura Du Style, București, [1998].
- Kerbrat-Orecchioni, Catherine, *De la sémantique lexicale à la sémantique énonciative*, Tome I, Service de reproduction des thèses, Université de Lille, [1979], pp. 133-150.
- Lévi-Strauss, Claude, *Anthropologie structurale. Avec 13 schémas dans le texte*, Librairie Plon, Paris, [1973], pp. 103-134.
- Lyons, John, *Introducere în lingvistica teoretică*, Traducere de Alexandra Cornilescu și Ioana Ștefănescu, Editura Științifică, București, [1995], pp. 533-534.
- Platon, Elena, *Frăția de cruce. O formă arhaică de solidaritate socială*, Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca, [2000], pp. 1-16.
- Scurtu, Vasile, *Termenii de înrudire în limba română*, Editura Academiei Republicii Socialiste România, București, [1966].
- Tappolet, Ernst, *Die romanischen Verwandtschaftsnamen. Mit besonderer Berücksichtigung der Französischen und Italienischen Mundarten*, Verlag von Karl J. Trübner, Strassburg, [1895].